Die Gartenstadt = Ville des jardins = La città giardino = The garden city

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **52 (1979)**

Heft 1: **Winterthur**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774875

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Parktor der Villa Bühler-Egg an der Lindstrasse

Die Gartenstadt

Ville des jardins
La città giardino
The Garden City

Der Grüngürtel um die Altstadt geht zurück auf die 1623 ausserhalb der Mauern geschaffenen «Pflanzbletze» für die Bürger. Im 18. Jahrhundert entstanden neben Sommerhäusern ausserhalb der Stadt die ersten Landsitze mit Gärten nach französischem Geschmack. Viele konnten später von der Öffentlichkeit übernommen und zu Anlagen ausgestaltet werden. Ein weitsichtiger Bebauungsplan von 1928 sicherte die Entwicklung der Gartenstadt. Winterthur ist eine der gesündesten und schönsten Industriestädte Europas

L'enceinte de verdure autour de la Vieille Ville a pour origine le jardin «Pflanzbletze» aménagé hors des murs en 1623 pour le plaisir des citadins. Au XVIIIe siècle apparurent, à côté des résidences d'été hors de ville, les premières maisons de campagne entourées de jardins à la française. Beaucoup ont été rattachées plus tard au domaine public et aménagées en parcs. Un plan d'urbanisme clairvoyant de 1928 a protégé le développement de la «Ville des jardins». Winterthour est une des villes industrielles les plus salubres et les plus belles d'Europe

La cintura di verde che si estende attorno al centro storico risale al 1623, quando fuori le mura furono create zone particolari per i cittadini che desideravano praticare il giardinaggio. Nel XVIII secolo, fuori città sorsero, oltre alle dimore estive, anche le prima vere e proprie residenze di campagna con giardini allestiti secondo il gusto francese. In epoca successiva, molti furono ripresi dalla comunità e trasformati in parchi pubblici. Un piano di costruzione concepito con lungimiranza nel 1928 garanti lo sviluppo della città giardino

The green belt around the Old Town really originated in 1623, when gardens were created for the citizens of the town outside the walls. Sommer arbours soon followed, and in the 18th century the first country seats with French-style gardens. Many of the estates were later taken over by the municipality and turned into parks. A farsighted plan set up in 1928 ensured further development in the "garden-city" direction. Winterthur is today one of the least polluted and handsomest industrial towns in Europe

Die Stadtkirche vom Heiligberg aus gesehen. Winterthur liegt in einer Ebene, ist aber von sieben Hügeln umgeben, die reizvolle Ausblicke auf die Stadt gewähren

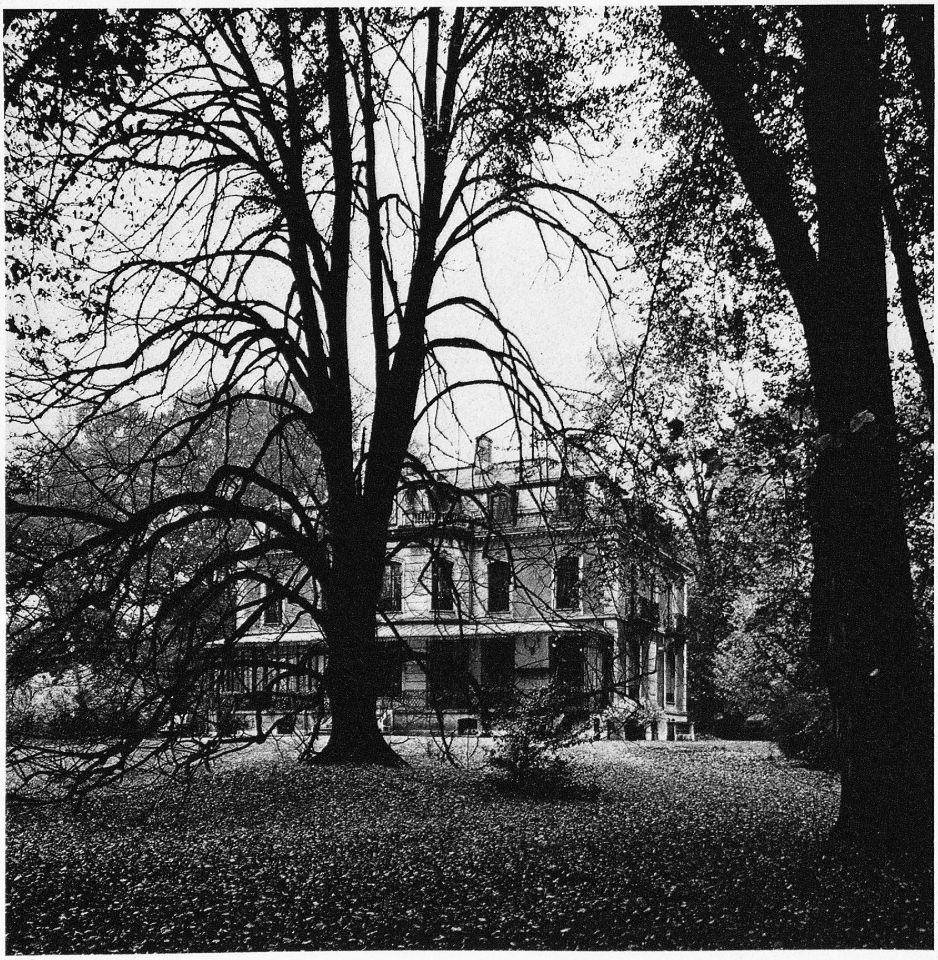
La «Stadtkirche» vue du Heiligberg. Winterthour est situé dans une plaine, mais entouré de sept collines d'où la vue sur la vallée a beaucoup de charme

La chiesa della città vista da Heiligberg. Winterthur sorge in una zona pianeggiante, ma è circondata da sette colline da cui è possibile godere ammirevoli vedute sul complesso urbano

The town church from Heiligberg. While Winterthur itself lies on a plain, it is surrounded by seven hills from which there are attractive views of the town

2

3



Beispiele herrschaftlicher Bauten im Grüngürtel:

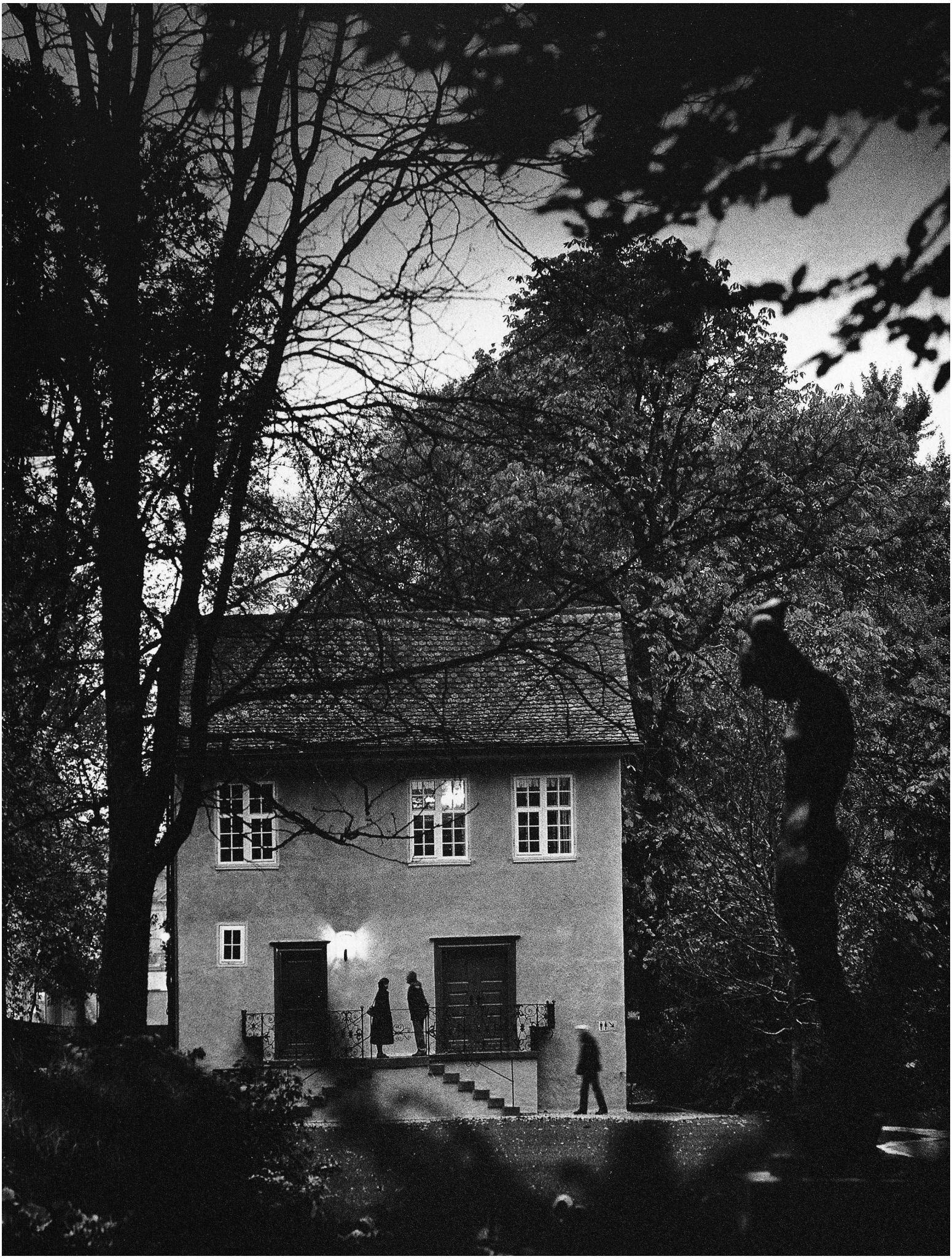
1 Das Barockhäuschen «Zum Balustergarten» (1740) im Stadtgarten hinter der Stiftung Reinhart, diente als Sommerwohnung und ist ein Vorläufer der grossen Landhäuser. Es kann für gesellschaftliche Anlässe gemietet werden
2 Die Pflanzschule, 1771 erbaut, das künstlerisch reichste und bedeutendste unter den neuen Landhäusern
3 1869 liess sich der Spinnereibesitzer Eduard Bühler-Egg durch den Architekten Frédéric de Rutte ein Palais in französischem Stil erbauen. Die raffiniert auf das Haus bezogene Parkanlage ist das Werk des Gartengestalters Löwe

Exemples de belles demeures dans l'enceinte de verdure:

1 La maisonnette baroque «Zum Balustergarten» (1740), dans le Parc municipal derrière la Fondation Reinhart, servait de résidence d'été à l'instar des grandes maisons de campagne de la période ultérieure. Elle peut être maintenant louée pour des mondanités.
2 L'«Ecole des plantes», bâtie en 1771, est parmi les nouvelles maisons de campagne la plus importante et la plus riche du point de vue artistique.
3 Le filateur Eduard Bühler-Egg fit construire en 1869 par l'architecte Frédéric de Rutte un palais en style français. Le parc, savamment adapté à la maison, est l'œuvre de l'architecte paysagiste Löwe

Esempi di residenze signorili nella cintura di verde:

1 La casetta barocca «Zum Balustergarten» (1740) nel parco cittadino, alle spalle della Fondazione Reinhart, era una residenza estiva che servì da modello per altre ville di campagna di più grandi dimensioni. L'edificio ora può essere preso in affitto da chi desidera organizzarvi incontri mondani
2 Fra le nuove residenze di campagna, l'edificio dove era sistemato il vivaio, costruito nel 1771, era il più importante e il più ricco di ornamenti
3 Nel 1869, il proprietario della filanda Eduard Bühler-Egg fece costruire dall'architetto Frédéric de Rutte un palazzo in stile francese. Il parco, che armonizza stupendamente con la costruzione, fu creato dal maestro giardiniere Löwe

Examples of manorial buildings in the green belt:

1 The little Baroque house known as "Zum Balustergarten" (1740) stands in the park behind the Reinhart Foundation. It was originally a summer retreat, a forerunner of the big country seats. Today it can be hired for social occasions
2 The Pflanzschule or "Plant Nursery", built in 1771, the finest and most richly designed of the new country seats
3 In 1869 the mill owner Eduard Bühler-Egg had a mansion built in the French style by the architect Frédéric de Rutte. The park, in which the house is skilfully integrated, was the work of a landscape gardener by the name of Löwe